

## TEXTO 2. TEXTO POPULAR CHILENO DE 1766\*

Lea el texto y fíjese en las siguientes características:

- Aspecto ortográfico
- Meridionalismo fonético

a mi señora D<sup>a</sup> Alfonça que tenga por esta sulla / que no le escribo en particural porque no tengo tienpo asta que buerba el nabío – a la Panchita mil memorias de mi parte y que me escriba de su puño sus cecretos a Señora María / y saber que me alegralé ce mantenga con gusto en su casa nueba y que tenga pasiencia como llo tanbién la e tenido y la tendré asta que Dios me eche la tierra encima / y que no pierda las esperanças de que emos de ver a lima porque sigún la respuesta del Gobernador oruro al patrocinió de mi padre para que caque con toda Felicidad / que espero en Dios lo ará por lo mucho que me a quelido / que supongo que para un Padre no ai yhijo malo [...] A mi Señora Madre mil cordiales memorias y que no me deje de besitar a la aGustina y que a todos los mire en caridad como lo acostunbra / remito ocho reales para que vmd. me enbíe unas cebollas y lo que ustedes escribieren ce[a] por cubierta del señor Dn Juan Gavilán / vno y otro abice me cómo lo ase señor miguel de Luzio para que venga a experimental la tiera / mi ración es 20 libras de charqui y dos panes de afrecho / a D<sup>a</sup> Gertrudis Briceño mil memorias y que no cece de pragian al señor ...

---

\* En: FRAGO GRACIA, Juan Antonio, FRANCO FIGUEROA, Mariano (2003): *El español de América*, 2<sup>a</sup> ed. corr. y aum., Cádiz, Universidad de Cádiz, pág. 254.